

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

se will be treated of in what follows. The general division is said to be into kingdoms, because heaven is called “the kingdom of God.”

4

천국은 두 나라로 구분되어 있다 *Heaven Is Divided into Two Kingdoms*

20 천국에는 무한한 다양성이 있다. 완전히 동일한 사회는 하나도 없고, 심지어 단 한 천사도 다른 이와 똑같지 않다.²⁷ 그러므로 천국에는 일반적, 종류별, 그리고 세부적 구분이 있다. 일반적으로는 두 나라로 구분된다. 종류별로는 세 천국으로 되어 있다. 그리고 세부적으로는 무수한 사회공동체(*societies*)로 나누어진다. 이제 그것을 자세히 설명하겠다. 두 나라라고 부르는 이유는, 천국을 ‘하나님의 나라’(the *kingdom of God*)라고 하기 때문이다. *As there are infinite varieties in heaven, and no one society nor any one angel is exactly like any other,²⁷ there are in heaven general, specific, and particular divisions. The general division is into two kingdoms, the specific into three heavens, and the particular into innumerable societies. Each of the*

※ 주27. 무한한 다양성이 있으며, 어디에도 서로 똑같은 것은 존재하지 않는다. *There is infinite variety, and nowhere anything the same as another (n. 7236, 9002).* 또한 천국들에는 무한한 다양성이 존재한다. *Also in the heavens there is infinite variety (n. 684, 690, 3744, 5598, 7236).* 천국의 수많은 다양성은 선의 수많은 다양성이다. *Varieties in heaven are varieties of good (n. 3744, 4005, 7236, 7833, 7836, 9002).* 수많은 천국의 모든 공동체와 어느 한 공동체의 모든 천사는 그래서 서로 구별된다. *All societies in the heavens, and all angels in a society, are thereby distinguished from each other (n. 690, 3241, 3519, 3804, 3986, 4067, 4149, 4263, 7236, 7833, 7836).* 그럼에도 불구하고, 그들은 모두 주님에게서 오는 사랑으로 하나가 된다. *Nevertheless they are all made one by love from the Lord (n. 457, 3986).*

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

21 주님으로부터 나오는 신성(神性, *the Divine*)을 더 내적으로(內的, *more interiorly*) 받는 천사들이 있고, 덜 내적으로 받는 천사들이 있다. 더 내적으로 받는 천사들은 천적 천사들(天的, *celestial angels*)이라 하고, 덜 내적으로 받는 천사들을 영적 천사들이라 한다. 이에 따라 천국이 두 나라로 구분되는 것이다. 하나는 천적 나라(*the celestial kingdom*), 다른 하나는 영적 나라라 한다.²⁸ *There are angels that receive more interiorly the Divine that goes forth from the Lord, and others that receive it less interiorly; the former are called celestial angels, and the latter spiritual angels. Because of this difference heaven is divided into two kingdoms, one called the celestial kingdom, the other the spiritual kingdom.*²⁸

※ 주28. 천국은 전체적으로 두 나라, 곧 천적 나라와 영적 나라로 나누어진다. *Heaven as a whole is divided into two kingdoms, a celestial kingdom and a spiritual kingdom (n. 3887, 4138).* 천적 나라 천사들은 주님의 신성을 마음으로 원하는 파트(*voluntary part*), 곧 의지(*will*) 안으로 받는다. 그래서 영적 천

사들, 곧, 주님의 신성을 지적 파트(*intellectual part*), 곧 이해(*understand*) 안으로 받는 천사들보다 훨씬 더 내적이다. *The angels of the celestial kingdom receive the Divine of the Lord in their voluntary part, thus more interiorly than the spiritual angels, who receive it in their intellectual part (n. 5113, 6367, 8521, 9936, 9995, 10124).*

22 천적 나라를 이루는 천사들은 그들이 주님의 신성을 보다 깊이 받아들이기 때문에, 더 내적인 천사, 또는 더 높은(*higher*) 천사라고 부른다. 따라서 그들이 구성하고 있는 천국도 더 내적이고, 더 높은 천국이라고 한다.²⁹ 더 높다, 더 낮다고 말하는 이유는, 내적인 것과 외적인 것을 그렇게 표현하기 때문이다.³⁰ *As the angels that constitute the celestial kingdom receive the Divine of the Lord more interiorly they are called interior and also higher angels; and for the same reason the heavens that they constitute are called interior and higher heavens.*²⁹ *They are called higher and lower, because these terms designate what is interior and what is exterior.*³⁰

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

※ 주29. 천적 나라를 형성하는 천국들은 더 높다 하고, 영적 나라를 형성하는 천국들은 더 낮다 한다. *The heavens that constitute the celestial kingdom are called higher while those that constitute the spiritual kingdom are called lower (n. 10068).*

※ 주30. 내적인 것들은 더 높은 것들에 담기며, 더 높은 것들은 내적인 것들을 상징한다. *Interior things are portrayed by higher things, and higher things signify interior things (n. 2148, 3084, 4599, 5146, 8325).*

23 천적 나라에 있는 사람들의 사랑인 천적 사랑은 주님을 향한 사랑(*love to the Lord*)이다. 영적 나라에 있는 사람들의 사랑은 영적 사랑이라 부르며, 이는 이웃 사랑(*love toward the neighbor*)이다. 또 사람이 사랑하는 것은 그에게 선(좋은 것)이기 때문에, 모든 선은 사랑에 속한다. 따라서 그 두 나라의 선도 하나는 천적 선, 다른 하나는 영적 선이라 한다. 이로 보아 주님을 향한 사랑이 이웃 사랑과 구분되는 것처럼, 그 두 나라가 서로

구분되는 것을 확실히 알 수 있다.³¹ 주님을 향한 사랑에서 나온 선은 보다 내적인 선이고, 그 사랑도 보다 내적인 사랑이기 때문에, 천적 천사들은 더 내적인 천사들이고, 더 높은 천사들이라 부르는 것이다. *The love in which those are who are in the celestial kingdom is called celestial love, and the love in which those are who are in the spiritual kingdom is called spiritual love. Celestial love is love to the Lord, and spiritual love is love toward the neighbor. And as all good pertains to love (for good to anyone is what he loves) the good also of the one kingdom is called celestial, and the good of the other spiritual. Evidently, then, the two kingdoms are distinguished from each other in the same way as good of love to the Lord is distinguished from good of love toward the neighbor.³¹ And as the good of love to the Lord is an interior good, and that love is interior love, so the celestial angels are interior angels, and are called higher angels.*

※ 주31. 천적 나라의 선은 주님을 향한(*to*) 사랑의 선이고, 영적 나라

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

의 선은 이웃을 향한(*toward*) 체어리티의 선이다. *The good of the celestial kingdom is good of love to the Lord, and the good of the spiritual kingdom is good of charity toward the neighbor* (n. 3691, 6435, 9468, 9680, 9683, 9780).

24 천적 나라는 주의 성직(聖職)의 나라(*the Lord's priestly kingdom*)라고도 불린다. 성경 말씀에서는 ‘주의 처소’(*his dwelling place*)라고 한다. 영적 나라는 주의 왕권(王權)의 나라(*his royal kingdom*)라고도 하며, 성경에 ‘주의 보좌’(*his throne*)라고 표현되어 있다. 또 이 세상에 계실 때의 주님을 신성의 천적 측면(*the celestial Divine the Lord*)에서 ‘예수’라 했고, 신성의 영적 측면으로는 ‘그리스도’라고 칭했다. *The celestial kingdom is called also the Lord's priestly kingdom, and in the Word "his dwelling place"; while the spiritual kingdom is called his royal kingdom, and in the Word "his throne."* And from the celestial Divine the Lord in the world was called “**Jesus**,” while from the spiritual Divine he was called “**Christ**.”

25 주님의 천적 나라에 있는 천사들은 주님의 신성을 보다 내적으로 받기 때문에, 영적 나라의 천사들보다 지혜와 영광에 있어 훨씬 뛰어나다. 그들이 주님을 사랑하므로 더욱 주님과 가깝고 친밀하게 결합되기 때문이다.³² 그것은 이들이 신적 진리를 계속 그들의 생활 속에 직접(*at once*) 받아들이기 때문에 가능하다. 이와 대조적으로 영적 천사들은 신적 진리를 먼저 그들의 기억과 사고 속으로 받아들인다. 그러므로 천적 천사들은 신적 진리가 그들의 마음에 새겨져 있어 진리를 직관하며(*perceive*), 진리를 마치 자기 안에 들어있는 것처럼 본다. 그들은 진리가 옳은지 그른지 추론하지 않는다.³³ 예레미야서에 다음과 같이 기록된 것이 바로 이들에 대한 말씀이다. *The angels in the Lord's celestial kingdom, from their more interior reception of the Divine of the Lord, far excel in wisdom and glory the angels that are in his spiritual kingdom; for they are in love to the Lord, and consequently are nearer and more closely conjoined to him.*³² These angels are such because they have received and continue to receive Divine truths at once in their life,

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

and not first in memory and thought, as the spiritual angels do. Consequently they have Divine truths written in their hearts, and they perceive them, and as it were see them in themselves; nor do they ever reason about them whether they are true or not.³³ They are such as are described in Jeremiah:

³³그러나 그 날 후에 내가 이스라엘 집과 맺을 언약은 이러하니 곧 내가 나의 법을 그들의 속에 두며 그들의 마음에 기록하여 나는 그들의 하나님이 되고 그들은 내 백성이 될 것이라 여호와와 말씀이니라 ³⁴ 그들이 다시는 각기 이웃과 형제를 가리켜 이르기를 너는 여호와를 알라 하지 아니하리니 이는 작은 자로부터 큰 자까지 다 나를 알기 때문이라 내가 그들의 악행을 사하고 다시는 그 죄를 기억하지 아니하리라 여호와와 말씀이니라 (렘31:33, 34) *I will put my law in their mind, and will write it in their heart. They shall teach no more everyone his friend and everyone his brother, saying, Know ye Jehovah. They shall know Me, from the least of them even to the greatest of them (Jer. 31:33, 34).*

또 이사야서에는 *And they are called in Isaiah:*

네 모든 자녀는 여호와와 교훈을 받을 것이니 네 자녀에게는 큰 평안이 있을 것이며 (사54:13) *Taught of Jehovah (Isa. 54:13).*

그들이 ‘여호와와 교훈을 받을 것이라’고 하였다. ‘여호와와 교훈을 받는 것’(the taught of Jehovah)은 주님이 가르치시는 것을 말한다. 이것은 요한복음 6장 45, 46절에 주께서 직접 말씀하셨다. *That the “taught of Jehovah” are those who are taught by the Lord he himself teaches in John 6:45, 46.*

⁴⁵선지자의 글에 그들이 다 하나님의 가르치심을 받으리라 기록되었은즉 아버지께 듣고 배운 사람마다 내게로 오느니라 ⁴⁶이는 아버지를 본 자가 있다는 것이 아니니라 오직 하나님에게서 온 자만 아버지를 보았느니라 (요6:45, 46)

※ 주32. 천적 천사들은 지혜에 있어 영적 천사들을 측량할 수 없을 정도로 초월한다. *The celestial angels immeasurably surpass in wisdom the spiritual angels (n. 2718, 9*

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

995). 천적 천사들과 영적 천사들 간 구분, 구별의 본질 *The nature of the distinction between celestial angels and spiritual angels* (n. 208 8, 2669, 2708, 2715, 3235, 3240, 47 88, 7068, 8521, 9277, 10295).

※ 주33. 천적 천사들은 신앙의 진리들에 대해 추론하지 않는다. 그들은 그것들을 그냥 직관하기 때문이다. 그러나 영적 천사들은 그것들에 대해 그것이 진리인지 아닌지를 추론한다. *The celestial angels do not reason about truths of faith, because they perceive them in themselves; but the spiritual angels reason about them whether they are true or not* (n. 202, 337, 597, 607, 784, 1121, 1384, 1898, 1919, 3246, 4448, 7680, 7877, 8780, 9277, 10786).

26 앞서 말한 대로, 이 천적 천사들이 지혜와 영광에 있어 다른 천사들보다 뛰어난 이유는, 그들이 끊임없이 신적 진리를 생활 속에 직접 받아들이기 때문이다. 즉 그들은 신적 진리를 듣자마자 그것을 의도하고 행하며(*will and do*), 결코 기억해 두었다가 나중에 옳은지 그른지 생각하지 않는다. 이 천

사들은 어떤 진리를 들으면, 주의 입류(入流, *influx*)에 의해 즉시 그것이 진리라는 것을 알게 된다. 주님은 사람의 의지 속으로는 직접(*directly*) 들어가시고, 생각 속으로는 의지를 거쳐 간접적으로 들어가시기 때문이다. 같은 말이지만, 주님은 선안으로는 직접 유입하시지만, 진리안으로는 선을 거쳐 간접적으로 유입하신다.³⁴ 왜 두 가지가 같은 말이 되는가 하면, 사람의 의지와 거기서 나오는 행동에 속한 것은 선이라 부르며, 기억과 거기서 나오는 생각에 속한 것은 진리라고 부르기 때문이다. 실로 모든 진리는 사람의 의지 속에 들어가는 순간 선으로 바뀌어 사랑 안에 심어진다. 그러나 그냥 기억과 생각 안에만 머무는 진리는 선이 되지 못하고 생명이 없으며, 그 사람 자신의 것이 되지 못한다. 왜냐하면, 사람은 그 의지와 의지에서 비롯된 사고 능력(*understanding*, 이해, 이성)으로 인해 사람인 것이며, 의지를 떠난 사고 능력만으로는 사람이 되지 못하기 때문이다.³⁵ *It has been said that these angels have wisdom and glory above others for the reason that they have received and continue to receive Divine truths at once in their life. For as soon as they hear Divine truths, they will and do them, inst*

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

ead of storing them up in the memory and afterwards considering whether they are true. They know at once by influx from the Lord whether the truth they hear is true; for the Lord flows directly into man's willing, but mediately through his willing into his thinking. Or what is the same, the Lord flows directly into good, but mediately through good into truth.³⁴ That is called good which belongs to the will and action therefrom, while that is called truth that belongs to the memory and to the thought therefrom. Moreover, every truth is turned into good and implanted in love as soon as it enters into the will; but so long as truth remains in the memory and in the thought therefrom it does not become good, nor does it live, nor is it appropriated to man, since man is a man from his will and understanding therefrom, and not from his understanding separated from his will.³⁵

※ 주34. 주님의 인플럭스는 선 안으로, 그리고 선을 거쳐 진리 안으로 들어오며, 그 역(逆, *the reverse*)은 없다. 그런 식으로, 의지 안으

로, 그리고 의지를 거쳐 이해, 즉 이성 안으로 들어오며, 역시 그 역은 없다. *The Lord's influx is into good and through good into truth, and not the reverse; thus into the will and through that into the understanding, and not the reverse (n. 5482, 5649, 6027, 8685, 8701, 10153).*

※ 주35. 사람의 의지는 그의 생명 그 자체(*the very being [esse] of his life*)이며, 사랑의 선을 담는 그릇이다. 반면, 그의 이해, 이성은 거기서 나오는 생명의 출발점(*the outgo [existere] of his life*)이며, 신앙의 진리와 선을 담는 그릇이다. *The will of man is the very being [esse] of his life, and the receptacle of the good of love, while his understanding is the outgo [existere] of his life therefrom, and the receptacle of the truth and good of faith (n. 3619, 5002, 9282).* 그래서 의지의 생명은 사람의 주된 생명이며, 이해, 이성의 생명이 거기서 나오는 것이다. *Thus the will's life is the chief life of man, and the life of the understanding goes forth therefrom (n. 585, 590, 3619, 7342, 8885, 9282, 10076, 10109, 10110).* 무엇이든지 의지에 의해 받아들여지는 것

1.4.20-28

‘천국은 두 나라로 구분되어 있다’

은 생명이 되며, 사람에게 맞춰져 알맞는 것이 된다. *Whatever is received by the will comes to be the life, and is appropriated to man* (n. 3161, 9386, 9393). 사람은 의지와 거기서 나오는 이해, 이성으로 사람인 것이다. *Man is a man from his will and his understanding therefrom* (n. 8911, 9069, 9071, 10076, 10109, 10110). 더욱이, 올바르게 이해하고 의도하는, 그렇게 행하고자 마음을 먹는 사람은 타인에게 사랑받으며, 귀히 여김을 받지만, 올바르게 이해는 하면서도 정작 그렇게 행할 마음은 안 먹는 사람은 거부되며, 경멸을 당한다. *Moreover, everyone who wills and understands rightly is loved and valued by others, while he that understands rightly and does not will rightly is rejected and despised* (n. 8911, 10076). 또한, 사람은 사후, 생전에 그가 가졌던 의지와 그로 인한 이해, 이성은 그대로 남지만, 이해는 했으면서도 의도하지는 않았던 것들은 그때 사라진다. 그런 건 이미 그 사람 안에 없기 때문이다. *Also, after death man remains such as his will and his understanding therefrom have been, while the things that pertain to the understanding and not also to the will then vanish, because*

they are not in the man (n. 9069, 9071, 9282, 9386, 10153).

27 천적 천사와 영적 천사의 이러한 차이점 때문에, 그들은 함께 있지 않으며, 서로 사귀도 없다. 그들은 천, 영적(*celestial-spiritual*)이라 부르는 중간 천사 공동체들(*intermediate angelic societies*)을 통해서만 서로 교통한다. 그 공동체들을 통해 천적 나라에서 영적 나라로 유입이 이루어진다.³⁶ 이렇게 하여 천국은 두 나라로 구분되어 있으면서도 하나를 이루는 것이다. 주님은 교통과 결합을 담당하는 그런 중간 천사들이 항상 존재하도록 섭리하신다. *Because of this difference between the angels of the celestial kingdom and the angels of the spiritual kingdom they are not together, and have no association with each other. They are able to communicate only through intermediate angelic societies, which are called celestial-spiritual. Through these the celestial kingdom flows in to the spiritual,³⁶ and from this it comes to pass that although heaven is divided into two kingdoms it nevertheless makes one. The Lord always provides such intermediate*

angels through whom there is communication and conjunction.

※ 주36. 두 나라 간 커뮤니케이션과 결합은 천적-영적이라 하는 천사 공동체들에 의해서 일어난다. *Between the two kingdoms there is communication and conjunction by means of angelic societies which are called celestial-spiritual (n. 4047, 6435, 8796, 8802).* 주님의 입류(入流, *influx*)는 천적 나라를 경유, 영적 나라로 흐른다. *The influx of the Lord through the celestial kingdom into the spiritual (n. 3969, 6366).*

28 이 두 나라의 천사들에 관해서는 앞으로 상세히 다룰 것이므로 여기서 줄인다. *As the angels of these two kingdoms will be fully treated of in what follows, particulars are here omitted.*